

# POSTCROSSING

## ... jedeme dál!

Hned počátkem září jsme plynule navázali na projekt Postcrossing, který se stal už na naší škole tradicí a není nutné vám ho představovat. V tomto článku vám nebudeme psát, do jakých končin byly pohlednice odeslány, ani odkud k nám dorazily. Odpověď by totiž byla jednoduchá – do různých koutů světa a z různých koutů světa. Pojďte číst dále a dozvíte se, jaké jsou reakce na naše pohlednice, které odcházejí od nás, žáků 4. a 5. třídy.

Leila z Filipín nám poděkovala za pohled s motivem krajského města a doufá, že za svého života se jí poštěstí navštívit naši republiku. Na oplátku nás zve na filipínské pláže, potápění a tropické počasí:

*"Dear Tomas, Elisko, Kačka, Andy, Niky, Iza, Dominik, Dita, Tom, Jirku(?), Nhy and Dirk(?) --- the pupils of Praskačka primary school, Mabuhay! (Greetings!)*

*Thank you very much for the Hradec Králové townview postcard you sent. It looks so European and found in children's picture books. I hope I can visit the Czech Republic in my lifetime. That is a dream.*

*You are welcome to come to the Philippines and experience tropical weather and sceneries. Diving and going to the beach if very popular here.*

*Peace and love,  
Leila"*

### **Překlad:**

*"Milý Tomáši, Elisko, Kačka, Andy, Niky, Izo, Dominiku, Dito, Tome, Jirku(?), Nhy a Dirku(?) --- žáci základní školy Praskačka, Mabuhay! (Zdravím!)*

*Moc děkuji za pohlednici s pohledem na město Hradec Králové, kterou jste nám zaslali. Vypadá tak evropsky a najdete ho v dětských obrázkových knížkách. Doufám, že ještě za svého života budu moci navštívit Českou republiku. To je sen.*

*Jste vítáni, abyste přijeli na Filipíny a zažili tropické počasí a scenérie. Potápění a chození na pláž je zde velmi populární.*

*Mír a lásku,  
Leila"*

83 letému sběratelovi Helmutovi z Německa jsme rozšířili jeho sbírku pohledů, se kterou započal, když mu bylo 9 let:

*Dear Postcrossing-friends, thank you very much for the postcard which I did get from you. It is a very good card for my collection. Thanks also for the very good stamp on your card. My collection has 140.000 postcards incl, nearly 10. 000 via Postcrossing... My first card I did get when I was 9 years old - now I am 83. I also did know a Czech Postcard-ccollector with a big collection. I visited him in Satalice.*

*Happy Postcrossing  
Helmut Eiden, Germany"*

### **Překlad:**

*Milí přátelé Postcrossingu, moc děkuji za pohlednici, kterou jsem od vás dostala. Je to velmi dobrá karta do mé sbírky. Děkujeme také za velmi dobré razítko na vaší kartě. Moje sbírka čítá 140.000 pohlednic včetně téměř 10. 000 přes Postcrossing... Moje první karta jsem dostala, když*

mi bylo 9 let - nyní je mi 83. Znal jsem také českého sběratele pohlednic s velkou sbírkou. Navštívil jsem ho v Satalicích. Šťastný Postcrossing Helmut Eiden, Německo"

Outi z Finska potěšilo, že je do projektu zapojena celá třída:

*"Thank you very much for beautiful card. Nice to see whole class in this hobby, I wish you many, many cards!!*

*-Outi/outsikka-"*

**Překlad:**

**"Moc děkuji za krásné přání. Je hezké vidět celou třídu v tomto koníčku, přeji vám mnoho, mnoho karet!! -Outi/outsikka-"**

Volker z Kypru kromě krásného pohledu ocenil i originalni poštovní známku (nová edice Franze Kafky) a pro nás popsal atmosféru na pláži, kde relaxuje, griluje rybu a popíjí sklenku limonády:

*"Kalispera pupils, thanks a lot for your beautiful card and the lovely stamp! We do enjoy the remaining Summer / very mild Autumn here and the Mediterranean Sea still is good for swimming and refreshing. Besides that it is nice to relax on the beach (in shadow) with a freshly grilled fish and a glass of lemonade. Sunny greetings from the Island of Cyprus, Volker"*

**Překlad:**

**"Žáci Kalispera, moc děkujeme za krásnou kartičku a krásnou známku! Užíváme si zde zbývající léto / velmi mírný podzim a Středozevní moře je stále dobré ke koupání a osvěžení. Kromě toho je příjemné relaxovat na pláži (ve stínu) s čerstvě grilovanou rybou a sklenkou limonády. Slunečné pozdravy z ostrova Kypr, Volker"**

Pan učitel Manuel z Portugalska kromě základních informací o nás ocenil, že jsme si všimli jeho blížících se narozenin a připsali Happy Birthday:

*"Hello everybody,  
Many thanks for yours lovely card, it's very beautiful. I am very happy to have received a congratulations card sent by students from another part of the world, because I am a teacher! Happy Postcrossing and behave well and study hard!  
Manuel Cunha"*

**Překlad:**

**"Ahoj všichni, Mnohokrát děkuji za vaši krásnou kartu, je velmi krásná. Jsem velmi ráda, že jsem obdržela blahopřání, které mi poslali studenti z jiné části světa, protože jsem učitelka! Šťastný Postcrossing a chovat se slušně a pilně studovat! Manuel Cunha**

Karmen ze Slovinska opět udivila spousta podpisů, za které nám děkuje:

*"Hi Dominik and Miky and Kyrill and Jirka and Tom and Iza and Ela and Nhi and Ditka and Vali and Jirka and Jachym and Andy and Kačka and someone.  
Thank you, hvala for postcard!  
Greetings from Slovenia,  
Karmen"*

**Překlad:**

"Ahoj Dominiku a Miky a Kyrill a Jirka a Tom a Iza a Ela a Nhi a Ditka a Vali a Jirka a Jáchym a Andy a Kačka a někdo. Děkuji za pohled! Zdravím ze Slovinska, Karmen"

Jsme rádi, že naše pohledy mají pozitivní ohlasy! Vždy, když se nám adresát ozve a poděkuje, upřímně nás to potěší a zahřeje u srdce.